



November-Dezember 2024

Pfarrbrief

GÖRIACH

GORJE

Der Beginn eines neuen Lebens  *Začetek novega življenja*

Liebe Pfarrangehörige!

Dragi farani in drage faranke!

Die kommenden Feiertage sind eine besondere Zeit, in der wir unserer verstorbenen Verwandten, Freunde und all derer gedenken, die gestorben sind, aber in unseren Herzen weiterleben.

Die Feier von Allerheiligen erinnert uns an die Ewigkeit und daran, dass der Tod nicht das Ende ist, sondern der Beginn eines neuen Lebens. Es ist eine Zeit, in der uns bewusst wird, dass wir alle nur Reisende in dieser Welt sind und dass unsere volle Erfüllung in der Ewigkeit auf uns wartet. Es ist daher kein Wunder, dass wir an diesen Festtagen derer gedenken, die bereits zu Gott gegangen sind, und für sie beten, damit sie Frieden und ewiges Glück finden.

Diese Feiertage sind auch eine Zeit, in der wir uns an die Heiligen erinnern, die in ihrem Leben ein Beispiel für ein christliches Leben gegeben haben. Ihre Heiligkeit und Hingabe inspirieren uns dazu, in unserem täglichen Leben nach größerer Nächstenliebe zu streben und Gottes Willen zu suchen. Die Heiligen sind Zeugen dafür, dass die Heiligkeit für jeden von uns erreichbar ist, wenn wir uns nur bemühen, dem Willen Gottes zu folgen.

Jahr für Jahr erinnert uns das Hochfest

Allerheiligen an die Zerbrechlichkeit der irdischen Existenz, bringt uns aber gleichzeitig Trost und Hoffnung auf das ewige Leben. Es ist eine Gelegenheit, unseren Glauben zu vertiefen, zum Himmel aufzublicken in der Zuversicht, dass uns etwas Größeres, etwas Ewiges, erwartet.

An diesen Tagen lade ich Sie ein, für die lieben Verstorbenen zu beten und für all jene, denen wir täglich begegnen. Möge das Hochfest Allerheiligen mit Dankbarkeit, Hoffnung und Segen erfüllt sein.

Človeške oči ne vidijo vsega. Ne vidimo Boga in ne vidimo veselja, ki ga je Bog naklonil svojim svetim. Vsi naši rajni, ki počivajo na pokopališčih in drugod v naročju zemlje, so bili ustvarjeni in krščeni zato, da bi postali svetniki. Ta pot je namenjena tudi nam, ki smo s krstom stopili v občestvo svetih.

Praznik vseh svetnikov je naš skupni praznik, praznik velike krščanske družine. Na praznik vseh svetih se, kot poje Cerkev v hvalospevu tega slovesnega praznika, »radujemo poveličanja vseh svetih članov Cerkve in ob njihovem zgledu in priprošnji v veri potujemo obljubljeni sreči naproti«.

Eure Pastoralassistentin /

Vaša pastoralna asistentka Mojca Bertoncek

Halten wir am Glauben fest

Liebe Pfarrgemeinde!

Beim Reden mit einem Menschen über den Glauben müssen unsere Worte barmherzig sein. Auch die Worte anderer sind zu respektieren, wenn wir wollen, dass sie uns zuhören. Die ganze Welt erlebt zur Zeit einen Anstieg von Schmerzen und Leid. Wenn wir den Krieg in der Ukraine und in Israel, die schweren Unwetterkatastrophen usw. verfolgen, sind wir geschockt. Viele Menschen haben geliebte Menschen verloren, ganze Familien sind getrennt worden. Da verliert der Glaube an Gott schnell an Bedeutung. Alle sind wir geschockt und es tut uns im Herzen weh. Wir aber dürfen in einem friedlichen, sicheren Land wohnen. Was rund um uns passiert, können wir nicht immer verstehen. Aber eines sollen wir wissen und verstehen: wir kennen den, der alles weiss, und damit dürfen wir zufrieden sein. Das Wichtigste ist, in so einer Situation zu wissen, was wir tun können. Unsere Beziehung zu unseren stärksten Verbündeten, Gott dem Vater und Jesus Christus zu stärken, die uns die Zufriedenheit und die Kraft schenken. Gerade weil es uns gut geht, können wir unsere Liebe zeigen, indem wir gemeinsam an unserem Glauben festhalten, an den Traditionen wie Messbesuchen an Sonntagen und Feiertagen, an Bibelkursen teilnehmen, sowie Bereitschaft zeigen. Bereitschaft an der Mitarbeit in unseren Pfarren, zum Wohle eines funktionierenden, zufriedenen Pfarrleben.

Willi Kaiser



Foto: Jan Tinnenberg (Unsplash)

Aus der Pfarre - Iz naše župnije

Getauft (09/24-10/24) wurden / Zakrament sv. krsta so prejeli:

- 07.09. Niko Christian Schaubach (Eltern: Schaubach Christian und Julia)
- 29.09. Lina Schnabl (Eltern: Schnabl Rene und Melanie)
- 12.10. Kaja Grollitsch (Eltern: Grollitsch Marcel und Wascher Sandra)

Gestorben (09/24-10/24) sind / cerkveno pokopani so bili:

- 27.09. Baurecht Juliana, geb. Marcola

Kirchtag - Žegen

Wenn die Gesichter der Burschen und Dirndln heller strahlen als die Kerzen am Altar ... ja dann ist Kirchtag - ein Fest, bei dem Tradition, Glaube und Gemeinschaft im Mittelpunkt stehen.

Wir bedanken uns bei allen, die dieses Hochfest mit uns gemeinsam gefeiert haben und damit nicht nur das kirchliche Fest, sondern auch das gelebte Brauchtum weitertragen. Besonderer Dank gilt unserem Pfarrer Stanko Trap sowie den Burschenschaften Göriach und Draschitz/Dreulach.

Žegen je praznik, ki povezuje cerkveni praznik z ohranitvijo običajev. Najlepša hvala vsem, ki se zavzemajo za vse to, posebno našemu župniku Stanku Trapu ter kontam Gorjane in Drašče/Drevlje.

Text und Foto/Besidilo in fotografija: Martina Schaubach-Schumi



Wallfahrt der Mitglieder des Lebendigen Rosenkranzes Romanje članov živega rožnega venca

Am Sonntag, dem 6. Oktober, versammelten sich die Beter des lebendigen Rosenkranzes in der Pfarrkirche Maria Namen in Göriach. Das Treffen begann mit dem Beten des Rosenkranzes, gefolgt von der Heiligen Messe, dem Singen der Litanen und der Agape. Die Mitglieder des Arbeitskreises der Pfarre haben bei der Organisation der Veranstaltung hervorragende Arbeit geleistet. Ein herzliches Vergelt's Gott an alle, die bei der Vorbereitung und Durchführung mitgewirkt und für die kulinarischen Genüsse gesorgt haben, mit denen wir den sonnigen Sonntagnachmittag mit einem gemütlichen Beisammensein ausklingen ließen.

V nedeljo, 6. oktobra, so se v župnijski cerkvi Marijinega imena v Göriach zbrali molivci živega rožnega venca. Srečanje so pričeli z molitvijo rožnega venca, sledila je sveta maša, zapete litanije in agape. Člani župnijskega delovnega kroga so se izkazali z odlično organizacijo dogodka. Bog povrni vsem, ki ste sodelovali pri pripravi in organizaciji ter poskrbeli za dobrote, s katerimi smo ob prijetnem druženju sklenili sončno nedeljsko popoldne.

Text/Besedilo: M. B.

Fotos/Fotografije: M. B., Kristina Mešnik





Ministranten - Ministranti

Ein fröhliches, kreatives und besinnliches Beisammensein erlebten die Ministrantinnen und Ministranten aus Feistritz und Göriach beim Treffen am Samstag, dem 5. 10. im Pfarrsaal in Feistritz. Diesmal gesellten sich auch Pfr. Michael Joham und Pfr. Stanko Trap dazu.

Das Kreuzzeichen am Beginn der Stunde machte uns die Gegenwart Gottes bewusst. Um besondere Begleiter, die Gott uns täglich schenkt, ging es in der darauffolgenden Geschichte vom kleinen Schutzengel. Ein lebendiges Gespräch darüber ließ uns über unsere Schutzengelerfahrungen staunen. Jede/r von uns wusste sich in brenzligen Situationen schon besonders beschützt. Im kreativen Teil wurde dies noch zum Ausdruck gebracht. Als Zeichen des Begleitet-Seins klebten wir den Umriss der eigenen Hand auf eine große Hand, welche die Hand des Schutzengels symbolisieren soll. Ein Schutzengelgebet, auf der Innenseite der Hand, lädt zum täglichen Gebet ein. Am Ende unseres Zusammenseins vertrauten wir uns gemeinsam den Schutzengeln an.



Die nächsten Ministrantentreffen:

Samstag, dem 9. November, um 10.00 Uhr, im Pfarrhof in Göriach

Samstag, dem 30. November, um 10.00 Uhr, im Pfarrhof Feistritz

Jede und jeder, die/der gerne daran teilnehmen möchte, ist herzlich willkommen!

Gabi Amruš-Glantschnig

Fotos: Martina Schaubach-Schumi



Hl. Messen im November und Dezember - Sv. maše v novembru in decembru

Fr, 1.11. <i>Allerheiligen</i> <i>Vsi sveti</i>	11:00	für alle Verstorbenen / za vse pokojne mit Gräbersegnung
Sa, 2.11. <i>Allerseelen</i> <i>Spomin vernih rajnih</i>	10:00	<i>Hl. Messe in Hohenthurn</i>
So, 3.11. <i>31. Sonntag im Jahreskreis,</i> <i>31. nedelja med letom</i>	10:00	++ Friedrich und Josefine Schnabl + Martin Zupan + Othmar Martins ++ Vinzenz und Maria Koller
Fr, 8.11. <i>Freitag der 31. Woche im Jahreskreis</i>	18:00	<i>Hl. Messe in Hohenthurn</i>
So, 10.11. <i>32. Sonntag im Jahreskreis,</i> <i>32. nedelja med letom</i>	8:30	<i>Messintention noch frei</i>
Fr, 15.11. <i>Leopold, Markgraf von Österreich</i>	18:00	<i>Hl. Messe in Hohenthurn</i>
So, 17.11. <i>33. Sonntag im Jahreskreis,</i> <i>33. nedelja med letom</i> <i>Elisabethsonntag</i> <i>Nedelja sv. Elizabete</i>	10:00	<i>Elisabethsammlung der Caritas / Elizabetina nabirko Caritas</i> + Stanko Zwitter, Jm + Anton Müller ++ Hubert, Erna und Gisela Grafenauer ++ Anton Müller und Oberwiegele Verstorbene
Fr, 22.11. <i>Hl. Cäcilia, Jungfrau, Märtyrin</i>	18:00	<i>Hl. Messe in Hohenthurn</i>
So, 24.11. <i>Christkönigssonntag</i> <i>Kristus Kralj</i>	8:30	++ Andreas und Michaela Tschinderle ++ Philipp Kaiser und Finet Verstorbene ++ Johann, Agnes, Paula Hebein und alle Čebrč (Käfer) Verstorbenen
Fr, 29.11. <i>Hl. Franz von Assisi, Ordensgründer</i>	18:00	<i>Adventkranzsegnung</i> <i>Hl. Messe in Hohenthurn</i>
So, 1.12. <i>Erster Adventssonntag,</i> <i>1. adventna nedelja</i>	10:00	<i>Adventkranzsegnung</i> + Johann Nadrag (zum Geburtstag)
Sa, 7.12. <i>Hl. Ambrosius, Bischof, Kirchenlehrer</i>	6:30	<i>Hl. Messe in Hohenthurn</i>
So, 8.12. <i>Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria</i>	6:00	<i>Messintention noch frei</i>

Fr, 13.12. Hl. Luzia, Jungfrau, Märtyrin	18:00	Hl. Messe in Hohenthurn
So, 15.12. Dritter Adventssonntag, 3. adventna nedelja	10:00	++ Steffi und Jakob Tschinderle
Fr, 20.12. Freitag der 3. Woche im Advent	18:00	Hl. Messe in Hohenthurn
So, 22.12. Vierter Adventssonntag, 4. adventna nedelja	10:00	Messintention noch frei
Di, 24.12. Heiligen Abend Sveti večer	17:00 19:00	Messintention noch frei Hl. Messe in Hohenthurn
Mi, 25.12. Weihnachten – Hochfest der Geburt des Herrn Božič – Gospodovo rojstvo	9:00	Messintention noch frei
Do, 26.12. Hl. Stephanus, erster Märtyrer der Kirche	10:00	Pferdesegnung Hl. Messe in Hohenthurn
So, 29.12. Fest der Heiligen Familie Nedelja svete Družine	10:00	Messintention noch frei
Di, 31.12. Hl. Silvester	19:00	Hl. Messe in Hohenthurn

Ewige Licht ... Večna lučka ...

Das ewige Licht wurde gestiftet für – večna lučka sveti za:

17.11. – 23.11.	Stanko Zwitter
24.11. – 30.11.	Andreas und Michaela Tschinderle Philipp Kaiser und Finet Verstorbene
01.12. – 07.12.	Čebrč (Käfer) Verstorbene



**Messintentionen und Ewiges Licht
können per SMS an die Telefonnummer 0676 8772 7116
(Pfarrsekretärin Elisabeth Lederer) und per SMS oder telefonisch an
die Telefonnummer 0650 8846 641 (Willi Kaiser)
bestellt werden.**

Wir laden Sie herzlich ein ... Vabimo vas ...

- k **Svetopisemski skupini—zur Bibelrunde** (6.11., 20.11., 4.12., 18.12.) ob 17.00, v župnijskih prostorih fare Bistrica (Informacije: PA Bertonce);
- zum **Bibelabend** (26.11., 10.12.), um 18:45, im Pfarrhof der Pfarre Saak;
- **zum Basiskurs „Grundwissen Gottesdienst“ am 5.11.** (3. Teil: Texte, Riten und Regeln am Beispiel der Messfeier – 1. Gottesdienst als Dialog zwischen Gott und seiner Kirche, 2. heilige Zeichen und Symbole am Beispiel des eucharistischen Teils der Messfeier) **und 19.11.** (4. Teil: Der Kirchenbau und seine Symbolik – 1. Kirchenraum und Kirchenbild, 2. die liturgischen Orte, 3. liturgische Geräte und Paramente) **jeweils von 18:45 bis 20:45.**
- **zur Firmvorbereitung:** Jugendliche, die im Jahr 2025 13 Jahre alt werden, sind eingeladen, an einer Firmvorbereitungsgruppe teilzunehmen, um sich auf den Empfang des Sakraments der Heiligen Firmung vorzubereiten. Das Anmeldeformular und alle Infos sind auf der Website der Pfarre verfügbar.



*Gott, heiliger Schöpfer aller Stern,
erleucht uns, die wir sind so fern,
daß wir erkennen, Jesus Christ,
der für uns Mensch geworden ist.*

*Denn es ging dir zu Herzen sehr,
da wir gefangen waren schwer
und sollten gar des Todes sein:
drum nahm er auf sich Schuld und Pein.*

*Da sich die Welt zum Abend wandt,
der Bräut'gam Christus ward gesandt.
Aus seiner Mutter Kämmerlein
ging er hervor als klarer Schein.*

*Gezeigt hat er sein groß' Gewalt,
daß es in aller Welt erschallt,
sich beugen müssen alle Knie
im Himmel und auf Erden hie.*

*Wir bitten dich, o heiliger Christ,
der du zukünftig Richter bist,
lehr uns zuwar dein' Willen tun
und an dem Glauben nehmen zu*

*Lob. Preis sei, Vater, deiner Kraft
und deinem Sohn, der all Ding schafft,
dem heiligen Träster auch zugleich
so hier wie dort im Himmelreich.*

Amen.

Impressum: Pfarre Göriach/Fara Gorje
Pfr./žup. Michael G. Joham, PA Mojca Bertonce